

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КГЭУ»)

ОТЗЫВ

**об автореферате диссертации Тукешовой Нургул Максетовны на тему
«Фразеологические единицы с антонимичными компонентами в английском и
казахском языках» представленной на соискание ученой степени кандидата
филологических наук по научной специальности 10.02.20 – Сравнительно-
историческое, типологическое и сопоставительное языкознание (Чебоксары, 2022)**

Реферируемая диссертация посвящена сопоставительному исследованию фразеологических единиц с антонимичными компонентами в английском и казахском языках. Новизна объекта сопоставительного исследования и многоаспектность анализа определяют значимость данной работы, как для сопоставительного языкознания, так и для развития теоретических концепций данных языков. Сопоставление структурно-семантического и функционально-прагматического уровней анализа фразеологических единиц указывают на масштабность и глубину проведенной работы.

Данное исследование характеризуется как актуальное и современное, так как фразеологизмы с антонимичными компонентами, редко становятся объектом исследования. Проблемы их перевода вызывают определенные трудности и требуют всестороннего изучения. Работа имеет ряд достоинств, среди которых хотелось бы отметить следующие: 1) привлечен практический материал двух языков; 2) проанализированы современные тенденции в исследовании фразеологических единиц. Особо хотелось бы отметить прекрасное владение, как и теоретическим материалом, о чем свидетельствует глубина анализа, так и практическое владение английским и казахским языками, позволяющее оперировать фондом фразеологических единиц в поисках нужных эквивалентов и аналогов.

Теоретическая значимость диссертации заключается в определенном вкладе в разработку теоретических основ сопоставительной фразеологии с точки зрения исследования структурно-семантической организации фразеологических единиц и определения этнокультурных особенностей фразеосистем генетически и типологически неродственных языков.

В работе получают свое решение заявленные во введении задачи. Особого внимания среди них заслуживает разработка типов противоположностей в составе фразеологических единиц, который может послужить основой для дальнейших исследований.

Практическая ценность настоящей диссертационной работы заключается в возможности использования ее результатов в практике преподавания сопоставляемых языков, в развитии ряда положений современной фразеологии.

Научный стиль изложения и четкая структура диссертации свидетельствуют о логической последовательности и систематизации анализа эмпирического материала.

Одним из важных научных выводов является утверждение на стр. 7: «В лексическом плане межъязыковые отношения фразеологические единицы с антонимичными компонентами представлены фразеологическими эквивалентами и фразеологическими аналогами, в тексте превалируют межъязыковые аналоги, калькирование, лексический и описательный перевод».

Однако хотелось бы высказать небольшое замечание: При рассмотрении ступенчатых противоположностей как изменения качества по степени на стр. 11 приводятся прилагательные, называемые автором градуальными, хотя в большинстве

исследований они классифицируются как параметрические. Чем объясняется выбор в пользу данного термина?

Автореферат диссертации **Тукешовой Нургул Максетовны** дает все основания считать, что исследование является самостоятельной научной работой, содержащей решение важных теоретических задач, имеющих существенное значение для развития теории сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания, а ее автор, несомненно, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук.

Заведующая кафедрой иностранных языков
ФГБОУ ВО «КГЭУ»

место работы, должность
доктор филологических наук
ученая степень и/или
профессор

ученое звание рецензента

Место работы: ФГБОУ ВО «Казанский государственный энергетический университет»
420066, ул. Красносельская, д. 51, г. Казань, Республика Татарстан, тел. (843)5194306

Почтовый адрес: 420006, г. Казань, ул. Абсалямова, 13-61.

Электронный адрес и телефон: (843)89178957066, gflutfullina@mail.ru

Лутфуллина Гюльнара Фирдавиевна

подпись Фамилия И.О.

“ 22 ” июня 2022 г.



Министерство высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
подпись _____
Специалист УЖ

Автор отзыва:

Лутфуллина Гюльнара Фирдавиевна – доктор филологических наук, профессор,
заведующий кафедрой иностранных языков

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Казанский государственный энергетический университет»

Лутфуллина Г. Ф.
О. А. Кабировалеева